



France – Allemagne au XX^e siècle

La production académique de savoir sur l'autre

Deutschland und Frankreich im 20. Jahrhundert

Akademische Wissensproduktion über das andere Land

2. Les spécialistes universitaires

de l'Allemagne et de la France au XX^{ème} siècle

**2. Die akademischen Akteure der Deutschland- und
Frankreichforschung im 20. Jahrhundert**

MSH Lorraine

Université Paul Verlaine-Metz

Salle A208 de l'UFR Lettres et Langues

23 - 25 novembre 2011

Coordination scientifique
Wissenschaftliche Leitung
Michel Grunewald
Hans Jürgen Lüsebrink
Reiner Marcowitz
Uwe Puschner

En collaboration avec
In Zusammenarbeit mit
Philippe Alexandre
Wolfgang Asholt
Hans Manfred Bock
Corine Defrance
Etienne François

Contact : MSH Lorraine – Université Paul Verlaine-Metz
Ile du Saulcy – BP 80794 – 57012 Metz Cedex
Tél. : +33(0)3 87 31 59 08 – Courriel : msh.lorraine@univ-metz.fr

Avec le soutien de



**UNIVERSITÄT
DES
SAARLANDES**

GERDA HENKEL STIFTUNG

Freie Universität  **Berlin**



PROGRAMME

Mercredi 23 novembre 2011
Mittwoch, 23. November 2011

9h00 Ouverture du colloque / Eröffnung der Tagung

Luc Johann, Président de l'Université Paul Verlaine-Metz, Jacques Walter, directeur-adjoint de la Maison des Sciences de l'Homme Lorraine, Michel Grunewald et Reiner Marcowitz, Centre d'Etudes Germaniques Interculturelles de Lorraine (CEGIL)

Atelier 1 / Sektion 1

Présidence / Moderation : Uwe PUSCHNER

Recherche(s) sur l'ennemi – l'opposition entre deux pays (cultures)
Feindforschung und Gegensatzbewußtsein

9H30 – 11H00

Charles ANDLER / Henri LICHTENBERGER

Charles Andler und Henri Lichtenberger: zwei divergierende Wege der französischen Germanistik im 20. Jahrhundert?

Charles Andler et Henri Lichtenberger: deux voies divergentes de la germanistique française du XX^e siècle ?

Hans Manfred BOCK (Kassel)

Edmond VERMEIL

Edmond Vermeils Deutschlandinterpretation in der Zwischenkriegszeit: Akademisch-intellektuelle, biographisch-sozialisatorische und generationsspezifische Einflussfaktoren

L'interprétation de l'Allemagne par Edmond Vermeil entre les deux guerres mondiales : du rôle des facteurs académiques, intellectuels, biographiques et générationnels

Katja MARMETSCHKE (Kassel)

Pause

11H30 – 12h45

Robert MINDER

Vom Wesen der Gemeinschaft. Die Deutschland-Bilder Robert Minders und ihre Konstruktionsmechanismen zwischen Essentialisierung und Konstruktivismus

De la nature de la communauté : essentialisme et constructivisme dans les images de l'Allemagne proposées par Robert Minder

Anne KWASCHIK (FU Berlin)

Eduard WECHSSLER

Zwischen Öffnung und ideologischer Konfrontation : Eduard Wechßler

Entre ouverture et confrontation idéologique : Eduard Wechßler

Wolfgang ASHOLT (Osnabrück)

Déjeuner / Mittagessen

Atelier 1 (suite) / Sektion 1 (Fortsetzung)

Présidence / Moderation : Hans Jürgen LÜSEBRINK

14H15 – 15H45

Louis REYNAUD

Louis Reynaud : un « germaniste de la méfiance »

Louis Reynaud : ein « Germanist des Misstrauens »

Michel GRUNEWALD (CEGIL, Metz)

Karl EPTING

Warner und Mittler – Karl Epting als Kulturfunktionär im « Dritten Reich »

Entre mise en garde et médiation : un agent culturel du III^e Reich, Karl Epting

Eckard MICHELS (Londres)

15H45 – 16H00

Atelier 2 / Sektion 2

Rapprochement et médiation / Annäherung und Vermittlung

Présidence / Moderation : Hans Manfred BOCK

16H00 – 18H00

Hugo FRIEDRICH

Hugo Friedrich (1904-1978), Germanist, Romanist oder Vergleichender Literaturwissenschaftler ?

Hugo Friedrich (1904-1978) : un germaniste, un romaniste ou un comparatiste ?

Frank Rutger HAUSMANN (Freiburg im Breisgau)

Bernard GROETHUYSEN

Bernard Groethuysen : De Dilthey à Montesquieu – un regard franco-allemand sur l'«épopée de la bourgeoisie française»
Bernard Groethuysen : Von Dilthey bis Montesquieu – ein deutsch-französischer Blick auf das «Epos des französischen Bürgertums»

Françoise LARTILLOT (CEGIL, Metz)

Alfred GROSSER

Alfred Grosser : le praticien des regards croisés franco-allemands
Alfred Grosser : ein Praktiker der wechselseitigen deutsch-französischen Beobachtung

Corine DEFRANCE (FU/Berlin et CNRS/Paris)

Jeudi 24 novembre 2011
Donnerstag, 24. November 2011

Atelier 2 (suite) / Sektion 2 (Fortsetzung)
Rapprochement et médiation / Annäherung und Vermittlung
Présidence / Moderation : Jérôme VAILLANT

9H00 – 11H00

LES ECONOMISTES

Les économistes français et l'Allemagne durant l'entre-deux-guerres
Die französischen Ökonomen und Deutschland während der Zwischenkriegszeit

Olivier DARD (CRULH, Metz)

Raymond POIDEVIN

Raymond Poidevin et la relation franco-allemande
Raymond Poidevin und die deutsch-französischen Beziehungen

Sylvain SCHIRMANN (I.E.P. Strasbourg)

Pierre GRAPPIN

Pierre Grappin : une germanistique au service d'une entente franco-allemande
Übersetzung : Pierre Grappin : ein Germanist im Dienste der deutsch-französischen Verständigung

Philippe ALEXANDRE (CEGIL, Nancy)

Pause

11H15 – 12H45

Gilbert ZIEBURA

Frankreich – gesellschaftswissenschaftliches Modell und historische Verpflichtung
La France comme modèle pour les études sociales et comme devoir historique

Reiner MARCOWITZ (CEGIL, Metz)

Jacques DROZ

Jacques Droz und die deutschen Geschichtsbilder nach 1945
Jacques Droz et les narratifs de l'histoire allemande après 1945

Ulrich PFEIL (CEGIL, Metz)

Déjeuner / Mittagessen

Atelier 2 (suite) / Sektion 2 (Fortsetzung)
Présidence / Moderation : Wolfgang ASHOLT

14H30 – 16H30

Albert FUCHS

Albert Fuchs un discours de la méthode
Albert Fuchs : ein Diskurs über die Methode

Monique MOMBERT (Strasbourg)

Hans Robert JAUSS

Hans Robert Jauß : «Wege des Verstehens» – Von der romanischen Philologie zur literarischen Ästhetik
Hans Robert Jauß : «Wege des Verstehens» – De la philologie romane à l'esthétique littéraire

Brunhilde WEHINGER (Potsdam)

Victor KLEMPERER

L'œuvre du romaniste Victor Klemperer : Plaidoyer pour un dialogue avec la France
Das Werk des Romanisten Victor Klemperer : Plädoyer für einen Dialog mit Frankreich

Anne LAGNY (ENS, Lyon)

Pause

Atelier 3 / Sektion 3
Fascination et identification / Faszination und Identifikation
Présidence / Moderation : Monique MOMBERT

17H00 – 18H20

Walter MARKOV

Zwischen der Französischen Revolution als Forschungsgegenstand und Kooperation mit französischen Kollegen bei der Untersuchung Afrikas und Lateinamerikas: Walter Markov 1909-1993

De la recherche sur la Révolution française à la coopération avec des universitaires français pour l'étude de l'Afrique et de l'Amérique latine : Walter Markov (1909-1993)

Matthias MIDDELL (Leipzig)

Werner KRAUSS, Fritz SCHALK, Jochen SCHLOBACH

« La Patrie des Droits de l'Homme » – Zur Identifikation deutscher Frankreichforscher mit dem Frankreich der Aufklärung und der Französischen Revolution

« La patrie des Droits de l'Homme » – Remarques sur le phénomène d'identification de spécialistes allemands de la France avec les Lumières et la Révolution française

Hans-Jürgen LÜSEBRINK (Sarrebruck)

Vendredi 25 novembre 2011

Freitag, 25. November 2011

Atelier 3 (suite) / Sektion 3 (Fortsetzung)
Présidence / Moderation : Corine DEFRANCE

9H00 – 10H15

Rita SCHOBER & Manfred NAUMANN

Agieren mit Autoren aus Frankreich: Rita Schober und Manfred Naumann

Agir avec des auteurs français: Rita Schober et Manfred Naumann

Wolfgang KLEIN (Osnabrück)

Gilbert BADIA

Gilbert Badia, entre médiation et « agitation » au service d'une double cause : antifascisme et connaissance de la RDA

Gilbert Badia zwischen Vermittlung und «Agitation» im Dienst eines zweifachen Anliegens: Antifaschismus und Kenntnis der DDR

Jérôme VAILLANT (Lille 3)

Pause

Atelier 4 / Sektion 4

L'eupéanisation de la perception réciproque / Europäisierung gegenseitiger Wahrnehmung
Présidence / Moderation : Reiner MARCOWITZ

10H30 – 11H45

Ernst Robert CURTIUS

Ernst Robert Curtius: Europäisierung historischer Topik oder französische Zeitgenossenschaft?

Ernst Robert Curtius: Transposition à l'échelle européenne d'une topique historique ou simple fréquentation de contemporains français?

Kai NONNENMACHER (Regensburg)

Raymond ARON

Raymond Aron et l'Allemagne : la découverte de l'histoire, de la politique et de l'Europe

Raymond Aron und Deutschland: Die Entdeckung der Geschichte, der Politik und Europas

Olivier de LAPPARENT (CNRS)

Pause

12H00 – 14H00

Robert PICT

Robert Picht. Mittler Frankreichs und Europas

Robert Picht: un médiateur au service de la France et de l'Europe

Uwe PUSCHNER (FU Berlin/CEGIL Metz)

Henri BRUGMANS

Tertium comparationis – Der niederländische Romanist Henri Brugmans über Frankreich und Deutschland

Tertium comparationis – le romaniste néerlandais Henri Brugmans et sa vision de la France et de l'Allemagne

Ina Ulrike PAUL (FU Berlin/ UniBwMünchen/CEGIL Metz)

Conclusions du colloque / Abschließende Diskussion

Déjeuner / Mittagessen